

RU

КОФЕМОЛКА

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И
ОБСЛУЖИВАНИЮ

700D



800D



КОФЕМОЛКА

Основные компоненты (рис. 1, рис. 2, рис. 3, рис. 4)

- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|---|
| 1 | Кожух мотора | 11 | Кнопка пуска */** |
| 2 | Дозатор | 12 | Лоток |
| 3 | Воронка для зёрен | 13 | Крышка воронки |
| 4 | Подставка с выемкой | 14 | Крышка дозатора |
| 5 | Рычаг дозатора | 15 | Ручка регулятора времени** |
| 6 | Диск настройки помола | 16 | Ручка регулятора времени
(дополнительная опция) (см. также
рис. 10) |
| 7 | Затвор воронки | | |
| 8 | Кнопка включения/
выключения (I-O) | | |
| 9 | Стопорная планка* | | |
| 10 | Ручка регулятора дозировки | | |

* Только для автоматических моделей

** Только для моделей с таймером

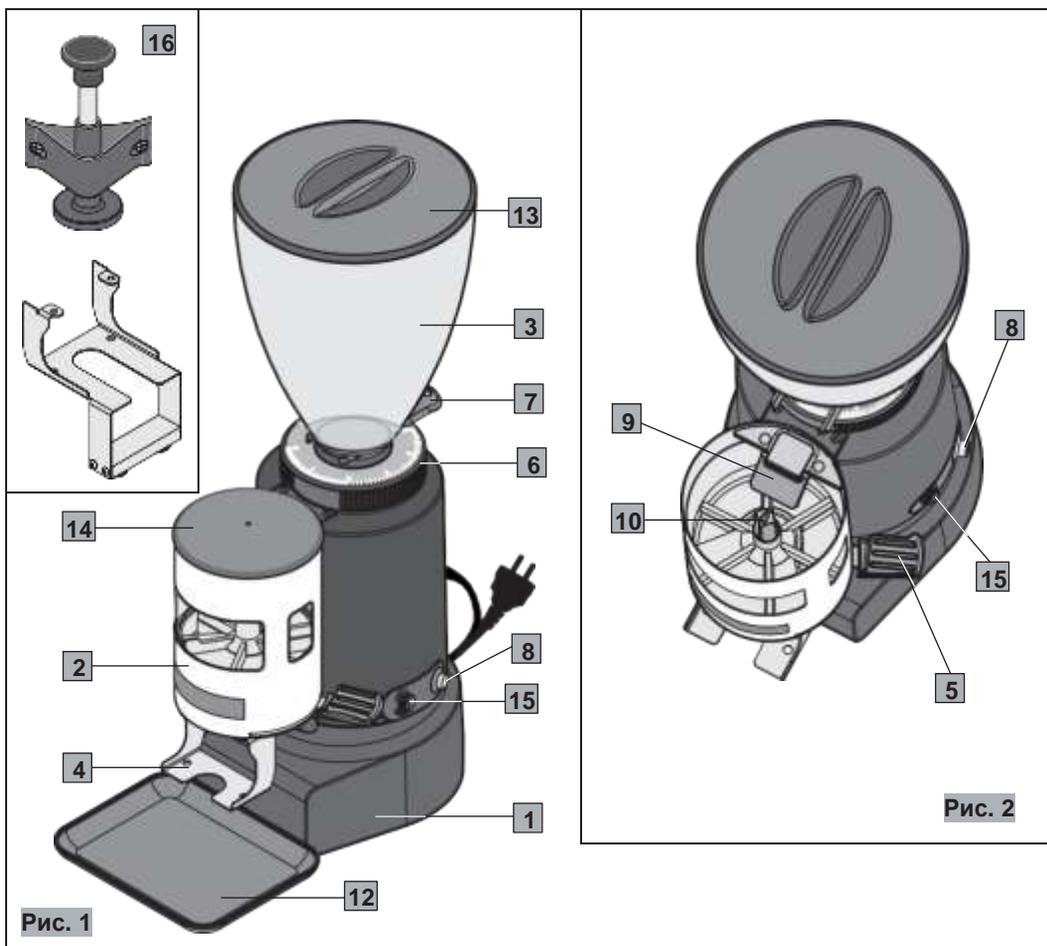
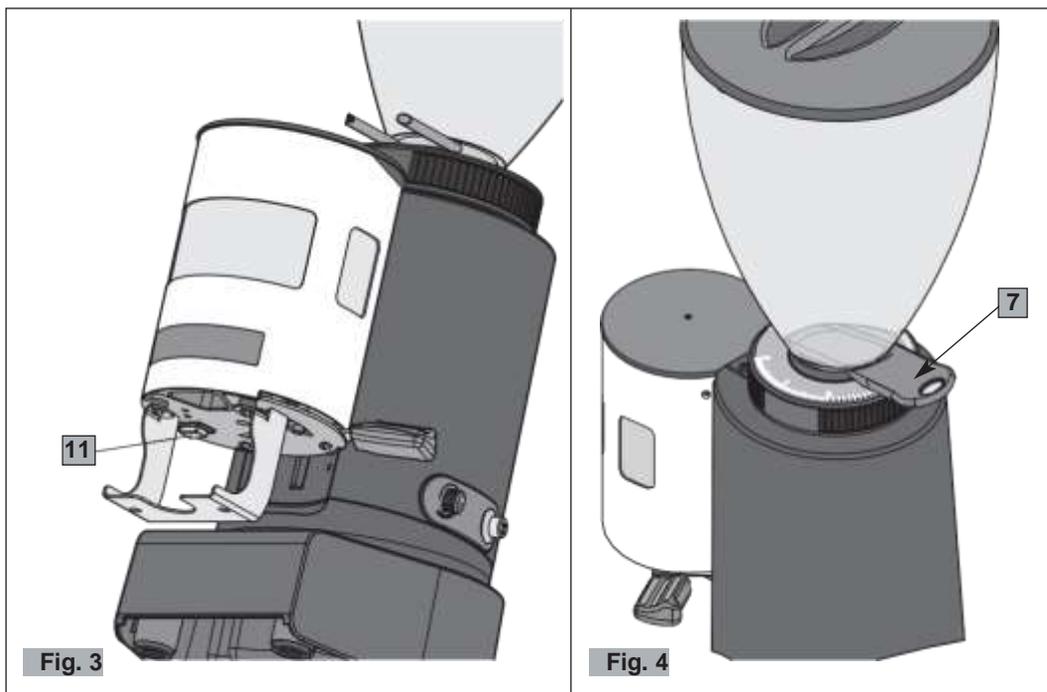


Рис. 2

Рис. 1



РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

1. Внимательно прочтите следующие инструкции, прежде чем использовать устройство.
2. Устройство предназначено только для использования в помещении.
3. Устройство не предназначено для использования на кухне (кроме моделей с эквипотенциальным терминалом, упомянутых в разделе «Установка»).
4. Максимальная и минимальная температура помещения для нормальной работы устройства – 32°C и 10°C соответственно.
5. Установка и обслуживание устройства могут выполняться только уполномоченными квалифицированными сотрудниками.
6. Убедитесь, что напряжение сети соответствует данным на паспортной табличке устройства, что ваша электросистема заземлена и снабжена выключателем.

7. Вставьте провод питания в розетку, оборудованную прерывателем (МСВ) с соответствующими параметрами или предохранителями.
Не используйте сетевой адаптер.
 8. Устанавливайте устройство в **СУХОМ, ЗАЩИЩЁННОМ** месте, вдали от водных брызг и струй, источников тепла, открытого пламени и горючих веществ.
 9. Ставьте устройство на **ровную, горизонтальную, устойчивую поверхность**, с которой оно не опрокинется. Высшая точка опорной поверхности (воронка для зёрен) должна находиться на высоте не менее 1,5 м.
 10. Устройство предназначено для профессионального применения и поэтому может использоваться только опытными специалистами при соответствующей подготовке. Устройство **НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО** для массовой переработки продуктов в промышленных масштабах.
 11. Устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями или лицами без соответствующих знаний и опыта, если они не прошли инструктаж по использованию устройства и не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность.
СЛЕДИТЕ ЗА ДЕТЬМИ И НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ИМ ИГРАТЬ С УСТРОЙСТВОМ.
 12. **Никогда не** используйте устройство для других целей, кроме помола зернового кофе. Любой другой способ считается опасным.
Не включайте устройство без воронки и крышки.
Не используйте дозатор для других продуктов, кроме молотого кофе.
 13. Соблюдайте безопасность на рабочем месте: не используйте устройство с мокрыми руками или ногами. Не используйте устройство на открытом воздухе.
 14. Сохраните заводскую упаковку на случай дальнейшего использования. Это оптимальное средство защиты при перевозке устройства.
 15. При возгорании используйте углекислотные огнетушители. Не гасите огонь водой или порошковым огнетушителем.
 16. **Никогда не** погружайте устройство в воду!
 17. Не разбирайте устройство и не пытайтесь ремонтировать внутренние компоненты.
 18. Обязательно извлекайте провод из розетки, прежде чем приступать к обслуживанию и ремонту, а также когда устройство не работает.
-

19. **Никогда не** тяните за провод, чтобы передвинуть устройство. **Никогда не** выдёргивайте провод из розетки и не беритесь за него мокрыми руками.



Если провод питания повреждён, обратитесь для замены к производителю или техническому специалисту, в любом случае – к специалисту аналогичной квалификации, чтобы исключить все риски.

20. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не кладите в воронку столовые приборы, предметы из металлов и других твёрдых материалов. Это опасно и может привести к повреждениям.

21. **Не используйте** устройство, если оно повреждено или детали держатся непрочно. Немедленно обратитесь в аккредитованный сервисный центр.

22. Уровень шума от устройства не превышает 70 дБ.

Устройство соответствует Европейскому регламенту СЕ 1935/2004 с последующими дополнениями.

Примечание: В связи со статистическими испытаниями в заводских условиях в устройстве могут остаться следы молотого кофе.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ!

*Чтобы прочесть инструкцию онлайн, зайдите на сайт по адресу **www.ceado.com**.*



Декларация соответствия для настоящего устройства доступна в разделе «*Продукты*» на нашем сайте www.ceado.com.

УСТАНОВКА

При установке устройства соблюдайте **рекомендации по технике безопасности**, приведённые выше и ниже.

При установке обязательно присутствие квалифицированных сотрудников, которые могут проверить качество помола.

1. Убедитесь, что напряжение сети соответствует данным на паспортной табличке устройства, что ваша электросистема заземлена и снабжена выключателем.
2. Устанавливайте устройство в **СУХОМ, ЗАЩИЩЁННОМ месте**, вдали от водных брызг и струй, источников тепла, открытого пламени и горючих веществ. Ставьте устройство на **ровную, горизонтальную, устойчивую поверхность**, с которой оно не опрокинется.
3. Установите лоток под дозатором, чтобы поддерживать рабочее место в чистоте.



Прежде чем вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что основной выключатель (п. 8, рис. 2) находится в положении «О» (ВЫКЛ.).

4. Вставьте провод питания в розетку, оборудованную прерывателем (МСВ) с соответствующими параметрами или предохранителями.
Не используйте сетевой адаптер.
 5. Расправьте провод питания во всю длину. **Не допускайте** его контакта с острыми краями и горячими поверхностями. **Не допускайте** попадания масла на провод. **Не допускайте**, чтоб провод свисал с рабочего стола, на котором стоит устройство.
 6. Убедитесь, что воронка для кофе установлена правильно и что её затвор (п. 7, рис. 4) открыт полностью (до щелчка).
-

ПОДГОТОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



Перед первым включением: сполосните проточной водой все детали, контактирующие с продуктами питания, т.е. воронку для кофе, крышку, затвор, дозатор и лоток.

ВКЛЮЧЕНИЕ

1 Засыпьте в воронку кофейные зёрна и закройте крышку.



Убедитесь, что крышка дозатора закрыта всё время, пока работает устройство.

2 Переведите основной выключатель в положение «I».

Модель с ручным управлением

3 Оператор включает и выключает устройство с помощью основного выключателя, как только будет готово нужное количество кофе.

Модель с автоматическим управлением

3 Нажмите кнопку пуска (п. 11, рис. 3). Устройство начнёт работу и смелет столько кофе, чтобы дозатор наполнился доверху, т.е. выход составит около 300 г молотого кофе; когда дозатор наполнится, выключатель остановит мотор. Помол кофе продолжится автоматически, когда вы извлечёте из устройства шесть порций молотого кофе.

Модель с таймером

3 Задайте желаемое время работы (5 – 60 секунд) с помощью ручки регулятора (п. 15, рис. 2) и нажмите кнопку пуска (п. 11, рис. 3). Устройство начнёт работу и автоматически остановится по окончании заданного времени.

НАСТРОЙКА СТЕПЕНИ ПОМОЛА

Устройство поступает с завода в продажу со стандартными настройками, но может понадобиться отрегулировать степень помола в зависимости от различных внешних факторов, например, используемого кофейного бленда, влажности, температуры или особых требований к дозировке для вашей эспрессо-машины.

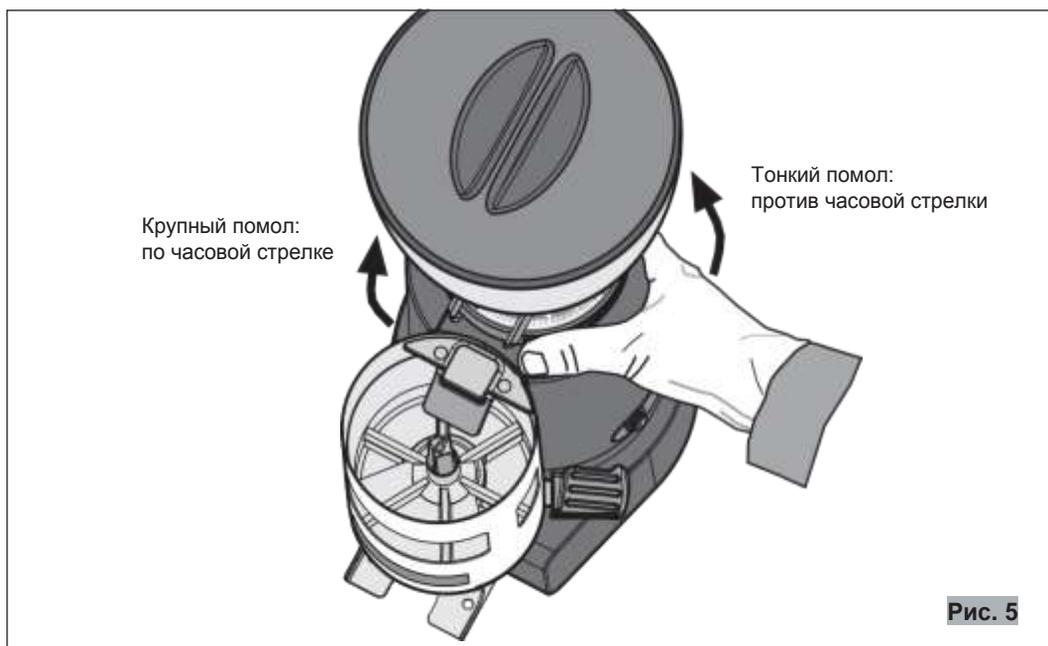
Степень помола можно изменить, вращая регулировочный диск (п. 6, рис. 1) у основания воронки (см. рис. 5).

- Для более тонкого помола вращайте диск против часовой стрелки.
- Для более крупного помола вращайте диск по часовой стрелке.



Всегда следите, чтобы в момент настройки мотор вращался, а машина была пустой (без следов кофе между жерновами).

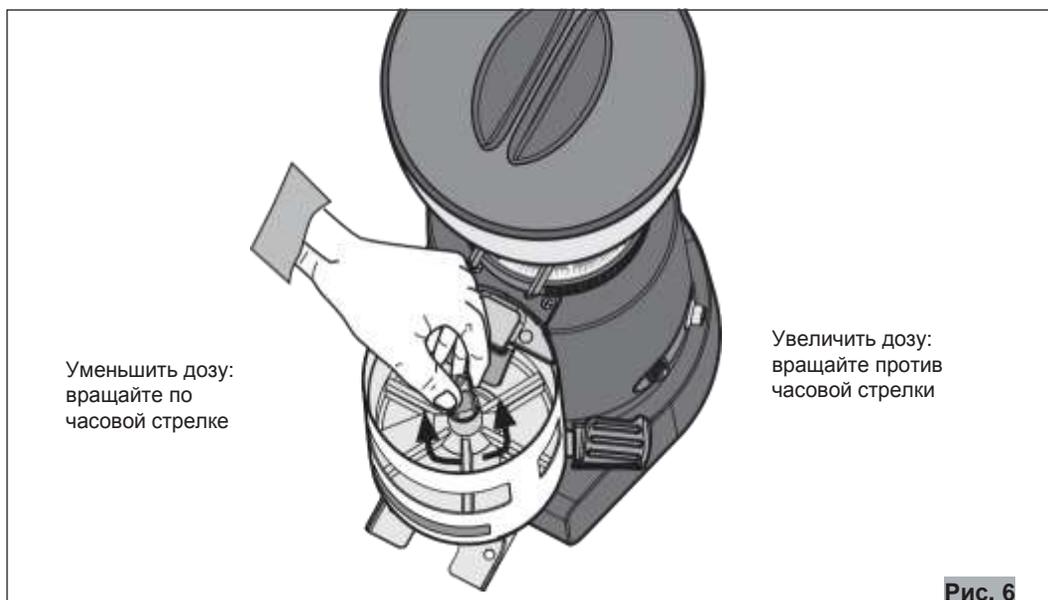
ВНИМАНИЕ! Рекомендуется молоть кофе небольшими порциями и очищать жернова перед каждой настройкой, каждый раз открывая и закрывая затвор (п. 7, рис. 4).



НАСТРОЙКА ДОЗИРОВКИ

Заводскими настройками устройства предусмотрена доза около 7 г, однако вы можете с помощью ручки регулятора дозировки (п. 10, рис. 2) выбрать объём от 6,5 г до 10 г (см. рис. 6).

Каждый поворот ручки на 360° соответствует примерно 0,5 г молотого кофе: вращайте ручку по часовой стрелке, чтобы уменьшить дозу, или против часовой стрелки, чтобы увеличить.



ИЗВЛЕЧЕНИЕ ГОТОВОГО КОФЕ

Установите держатель фильтра на подставку с выемкой и потяните рычаг дозатора до упора один или два раза, чтобы извлечь одну или две порции молотого кофе.

Рычаг снабжён мощной возвратной пружиной и автоматически возвращается обратно после каждой порции.

Чтобы равномерно заполнить фильтр молотым кофе, воспользуйтесь прессом: держите его параллельно фильтру и прижмите слой кофе до нужного уровня.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

В автоматической модели внутри дозатора имеется стопорная планка (п. 9, рис. 2), соединённая с выключателем, который поднимается по мере наполнения молотым кофе и останавливает мотор.

! **Никогда не двигайте планку рукой: возможен риск переполнения и повреждения дозатора.**

! **Никогда не используйте устройство без воронки и крышки.**

! **Убедитесь, что затвор открыт полностью (до щелчка) (см. рис. 21).**

Не допускайте, чтобы кофемолка с дозатором долго работала вхолостую; в таком случае при перегрузке может сработать защитный термостат мотора. Если это произойдёт, дождитесь сброса защитного термостата, прежде чем снова молоть кофе.

В связи с этим никогда не кладите в воронку зёрна в упаковке, иначе вы не сможете определить, сколько в ней осталось кофе.

Если кофемолка с дозатором не используется в нерабочее время, выключите её с помощью основного выключателя.

! **Засыпайте в воронку только зерновой кофе, не перерабатывайте молотый кофе и другие продукты.**

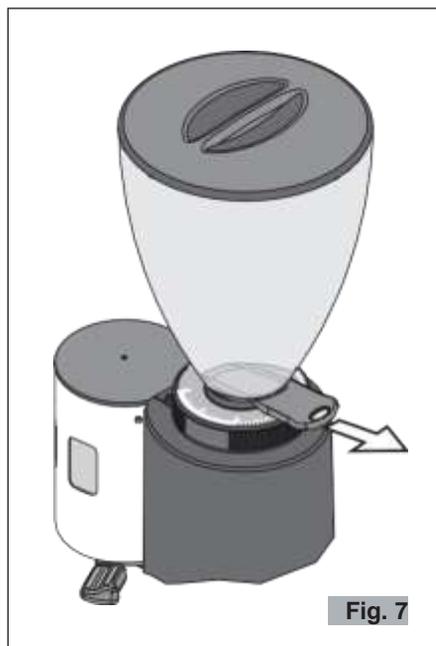


Fig. 7

ЧИСТКА

Важно содержать устройство в чистоте и в рабочем состоянии, чтобы обеспечить оптимальное качество продуктов и длительный срок службы устройства.

Чисткой устройства должны заниматься только **специалисты с соответствующими знаниями и опытом использования устройства.**

По окончании **каждого рабочего дня** вымойте все наружные поверхности со следами кофе (кожух мотора, лоток, дозатор и т.д.). Чистите устройство целиком **не реже одного раза в неделю.**

! Прежде чем чистить устройство, обязательно извлеките штепсель провода питания из розетки.

● Кожух мотора и лоток протрите салфеткой, смоченной в воде или спирте. Затем вытрите сухой салфеткой.

! Никогда не ставьте устройство под струю воды и не погружайте в воду.

Сняв воронку, вымойте её тёплой водой с нейтральным моющим средством, сполосните и вытрите насухо.

! Чистка дозатора требует особой осторожности, т.к. внутри находится электромеханическая деталь, которую можно случайно повредить.

Самые труднодоступные участки внутри устройства прочищайте щёткой или кисточкой (рис. 8), а остальные поверхности протирайте сухой салфеткой.

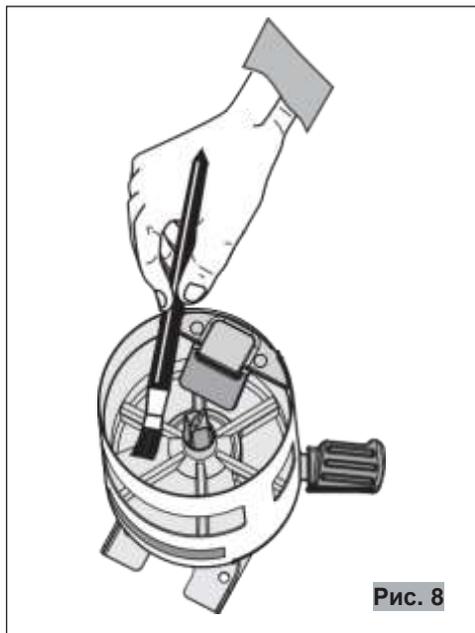


Рис. 8

ОБСЛУЖИВАНИЕ

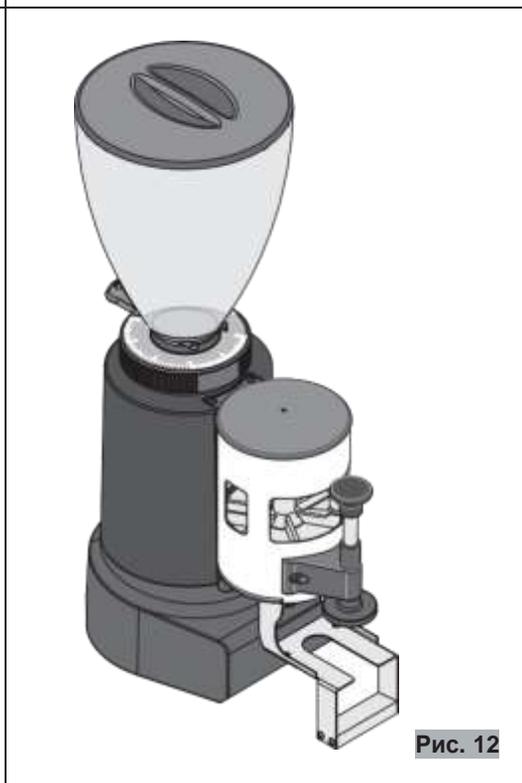
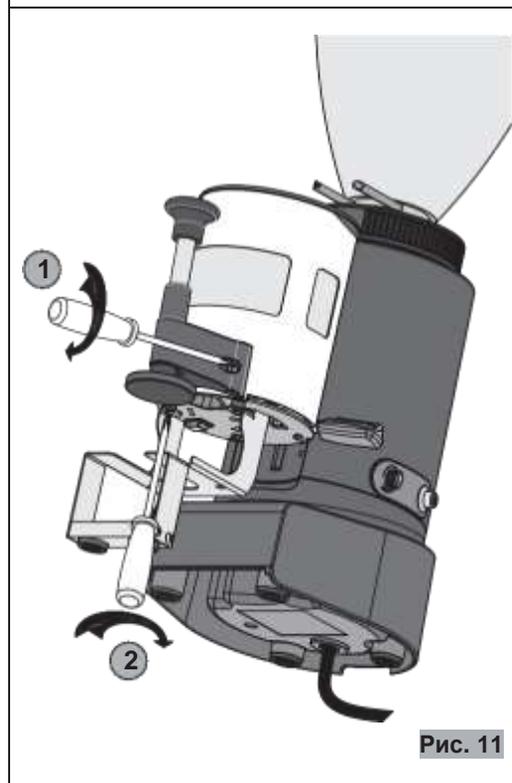
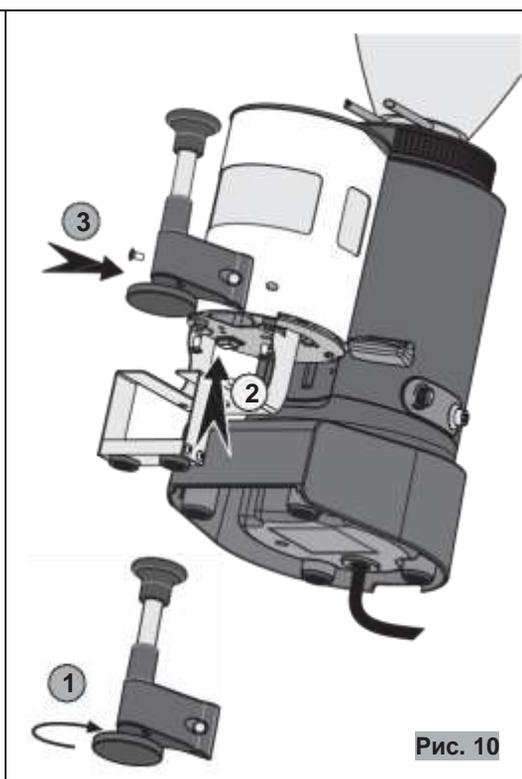
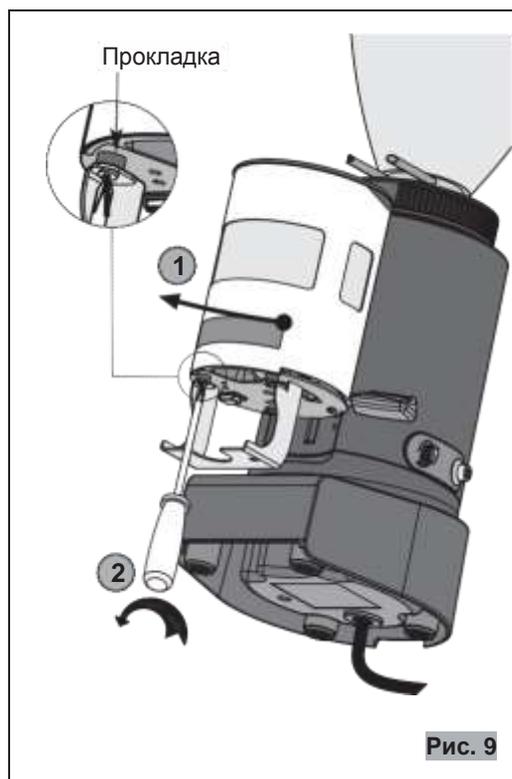


Обслуживание должно выполняться только квалифицированными техническими специалистами.

Уход за механическими и электрическими деталями абсолютно необходим, чтобы гарантировать их безопасность и эффективность. Если требуется замена деталей, используйте только запасные части от производителя.

Жернова подвержены естественному износу, и производитель рекомендует заменять их ориентировочно через каждые 400 кг сырья для модели 700D и через 600 кг для модели 800D. Темп износа жерновов может меняться в зависимости от состава бленда или сорта кофе и от степени обжарки (выход кофе в килограммах может меняться), а также от графика чистки и обслуживания жерновов, исходя из выбора средств: кисточки, щётки и/или специальных средств, например, Puly Grind.

Рабочее состояние жерновов важно для обеспечения качества помола с точки зрения степени помола и температуры готового продукта; эти параметры могут существенно влиять на качество готового эспрессо.



СБОРКА РАЗДВИЖНОГО ПРЕССА (ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОПЦИЯ) С УДЛИНЁННОЙ ПОДСТАВКОЙ С ВЫЕМКОЙ

 **Прежде чем приступить к сборке, отключите устройство от сети.**

Чтобы собрать раздвижной пресс (дополнительная опция) с удлинённой подставкой с выемкой, выполните следующие действия:

- 1** Снимите наклейку с логотипом с дозатора (п. 1, рис. 9), снимите подставку с выемкой и её прокладки, отвинтив крепёжные винты (п. 2, рис. 9). Уберите винты и прокладки в безопасное место.
- 2** Выберите нужный диаметр пресса (53, 54.5 или 57.5 мм) под держатель фильтра вашей кофемашины и укрепите на стержне раздвижного пресса (п. 1, рис. 10).
- 3** Установите на место удлинённую подставку с выемкой под раздвижной стержень и закрепите её с помощью винтов и прокладок от укороченной подставки с выемкой, которую вы сняли (п. 2, рис. 10).
- 4** Установите раздвижной пресс и закрепите винтами, входящими в комплект (п. 3, рис. 10).
- 5** Аккуратно затяните крепёжные винты раздвижного пресса (п. 1, рис. 11) и новой подставки (п. 2, рис. 11).

Верните устройство в рабочее положение (рис. 12).

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

(См. таблицу на следующей странице)

В случае обнаружения неисправностей, дефектов устройства, или если вы подозреваете, что устройство повреждено после падения, немедленно отключите его от сети.

Если вам не удастся решить проблему, опираясь на приведённую ниже таблицу, обратитесь в аккредитованный сервисный центр.

Ремонтом устройства должны заниматься только квалифицированные специалисты.

Мы не несём ответственности за повреждения в результате ремонта, проведённого с нарушениями или без соответствующих полномочий. Гарантия в этих случаях недействительна.

Проблема	Решение
Устройство не включается.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что устройство подключено к сети • Убедитесь, что защитный прерыватель замкнут. • Убедитесь, что основной выключатель в положении ВКЛ. • Если проблема возникла после длительной интенсивной эксплуатации или перегрузки, возможно, сработал защитный термостат! Подождите не менее 20 минут и попробуйте снова. Для экономии времени перенесите устройство в прохладное место. • <u>Автоматическая модель</u>: Проверьте, настроен ли дозатор на максимальный объём. Если нет переведите регулятор дозатора как минимум на шесть порций и проверьте, не начнёт ли он работу после сброса определённого объёма молотого кофе. • <u>Автоматическая модель</u>: Убедитесь, что стопорная планка движется свободно.
Качество помола неравномерно.	<ul style="list-style-type: none"> • Попробуйте на несколько секунд настроить самый крупный помол, затем вернитесь к прежним настройкам. • Обратитесь в центр техподдержки для проверки и замены жерновов.
Кофе не поступает из дозатора.	<ul style="list-style-type: none"> • Отключите питание устройства и проверьте, нет ли в дозаторе посторонних предметов. • Проверьте, не засорено ли выходное отверстие дозатора.
Мотор заблокирован.	<ul style="list-style-type: none"> • Если мотор заблокирован из-за неправильно выбранной степени помола или попадания постороннего предмета в жернова, попробуйте выбрать самый крупный помол, повернув диск настройки по часовой стрелке (п. 6, рис. 1). Если это не поможет, отключите устройство от розетки и обратитесь к техническому специалисту.
Автоматическая модель Дозатор для кофе переполняется.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что стопорная планка (п. 9, рис. 2) движется свободно. • Если это не поможет, обратитесь в центр технической поддержки.

УТИЛИЗАЦИЯ

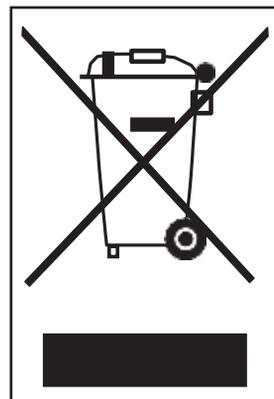
Порядок утилизации устройства (отходов электрического и электронного оборудования)

(Применяется в Европейском Союзе и других странах, где внедрены системы раздельного сбора в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU с последующими обновлениями)

Устройство изготовлено из высококачественных компонентов и материалов, пригодных для повторного использования и переработки.

В связи с этим по окончании срока службы устройства не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Сдайте устройство в пункт переработки электрического и электронного оборудования. Это правило обозначено символом, изображённым на устройстве и в тексте руководства.

Обратитесь в муниципальные органы, чтобы получить справку о местонахождении ближайшего пункта переработки.



ГАРАНТИЯ

Устройство защищено гарантией от материальных и производственных дефектов.

Срок гарантии может различаться в зависимости от местного законодательства и коммерческого назначения в стране, где устройство поступает на рынок. По этому вопросу обращайтесь к продавцу, у которого вы приобрели устройство.

В течение гарантийного срока возможен ремонт или замена устройства (по усмотрению производителя) без доплаты, но только в том случае, если оно использовалось в соответствии с настоящей инструкцией.

Если в течение гарантийного срока потребуется обслуживание или ремонт устройства, обратитесь к продавцу за инструкциями по пересылке. Устройство перевозится в заводской или другой подходящей упаковке.

Гарантия не применяется в случае халатности, нецелевого использования, чрезмерной нагрузки или непрофессионального ремонта. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу, например, жернова или электрические детали.

Гарантия ограничена стоимостью ремонта или замены изделия или неисправных компонентов, или суммой, равной стоимости покупки. Право на дополнительное возмещение покупателю не предоставляется.

Производитель не несёт ответственности и аннулирует гарантию в случае несоблюдения настоящих инструкций, технических стандартов и/или норм безопасности, действующих в стране, где используется устройство.

В любом случае, настоящая инструкция не может предусмотреть все возможные проблемы, поэтому пользователю рекомендуется ответственно обращаться с устройством.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В
УСТРОЙСТВО БЕЗ УВЕДОМЛЕНИЯ**

Ceado S.r.l. [общество с ограниченной ответственностью «Чеадо»]

Тел.: (00-39) 041 50 30 767

Факс: (00-39) 041 50 38 413

Адрес электронной почты: info@ceado.comwww.ceado.com